



Manuel d'utilisation

(Notice originale)

FR

MOTOBINEUSE



Lire les instructions du manuel utilisateur.
Se familiariser avec le fonctionnement et les commandes de la machine.

User manual

(Translation of the original manual)

EN

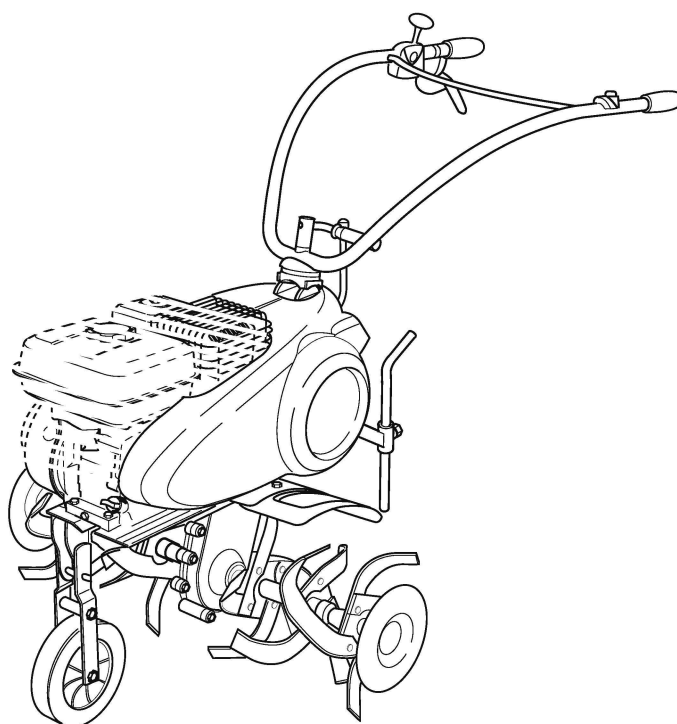
MOTOR HOE



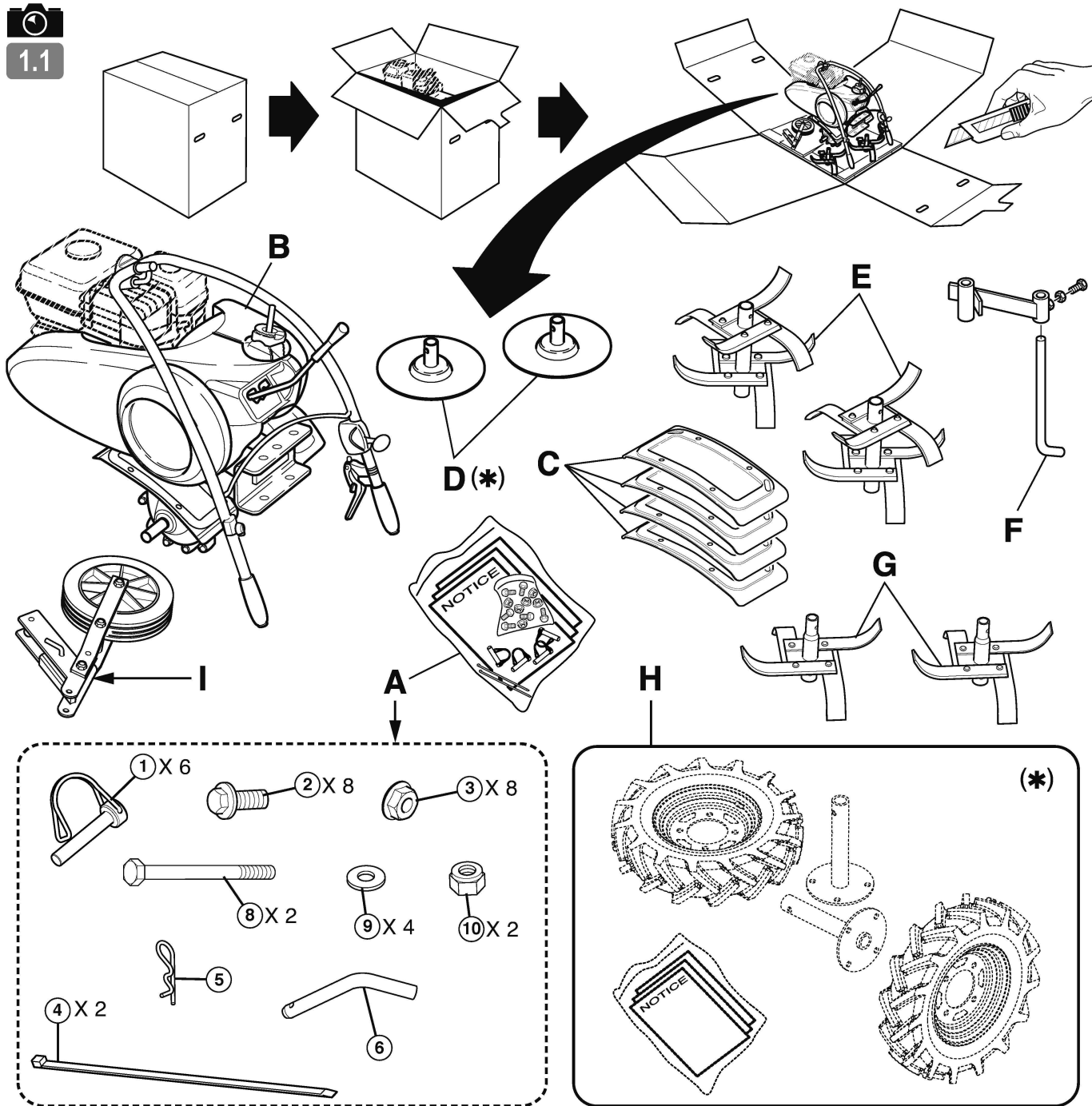
Read the instructions in the user manual.
Become familiar with the operation and controls of the machine.

SARP®

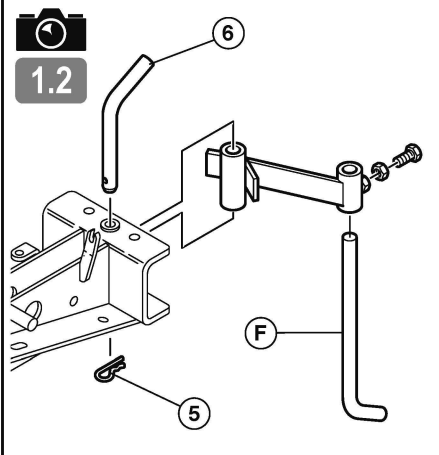
SQ60H



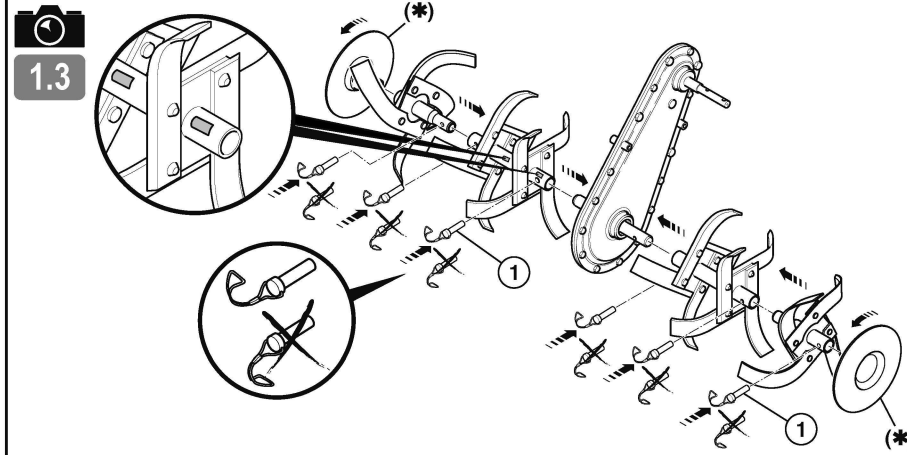
1.1



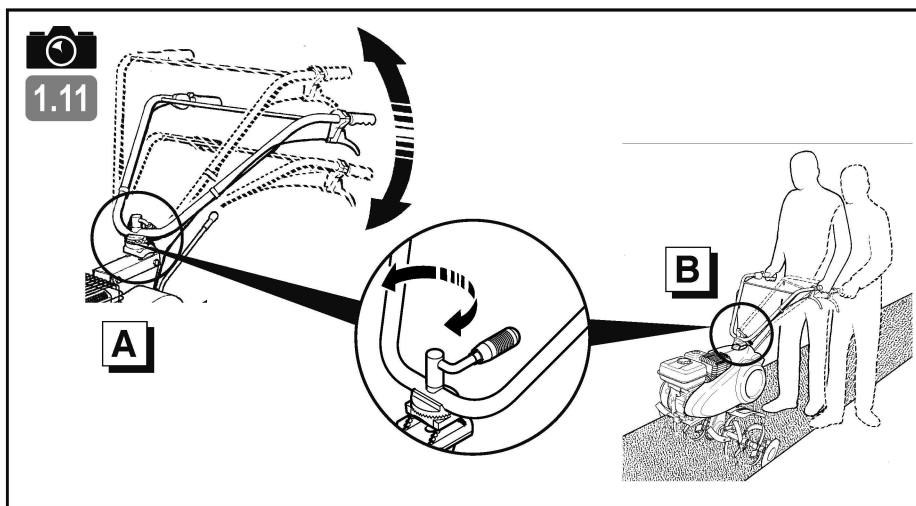
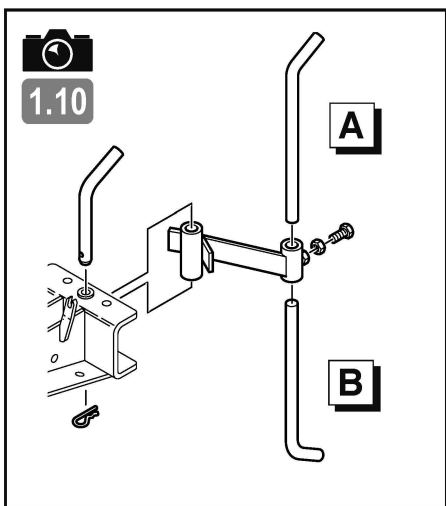
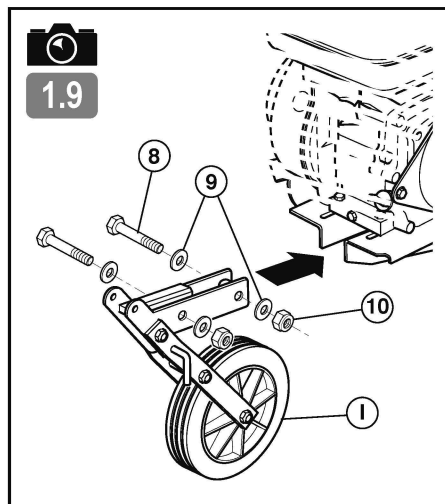
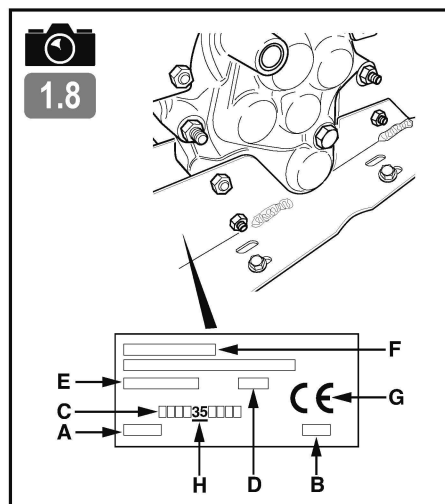
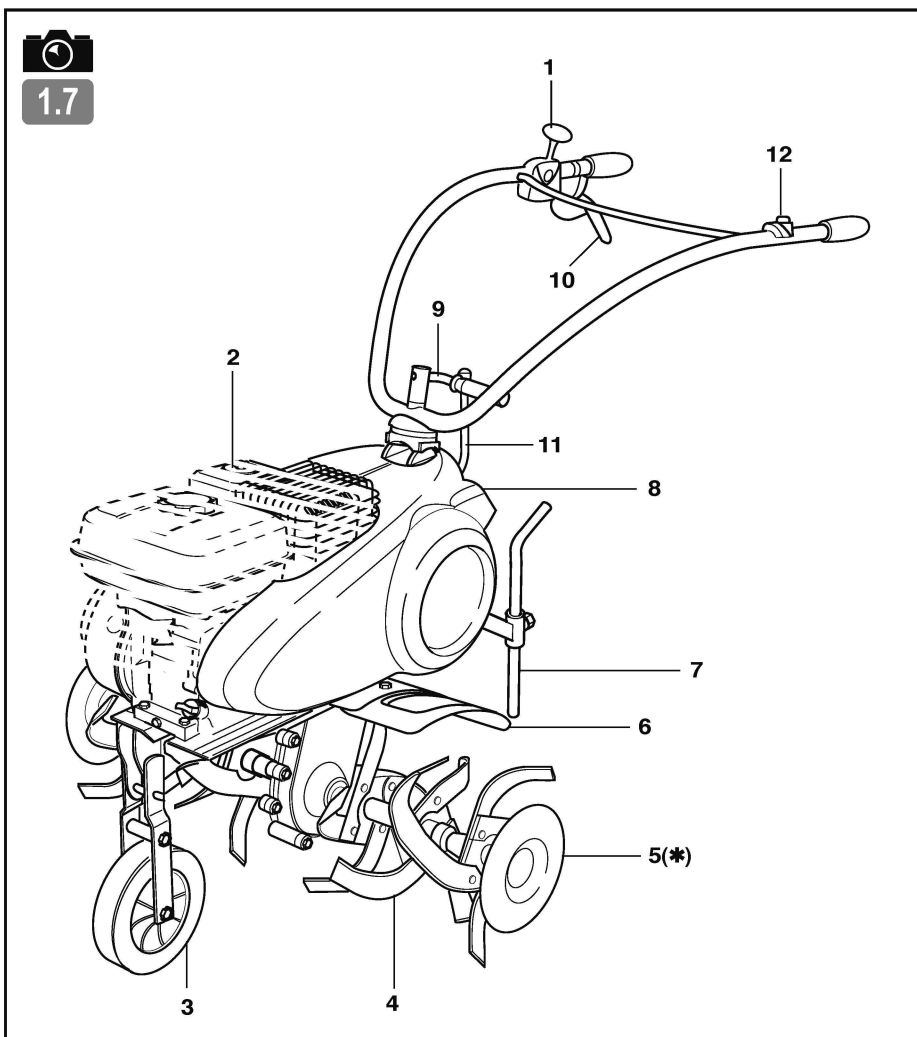
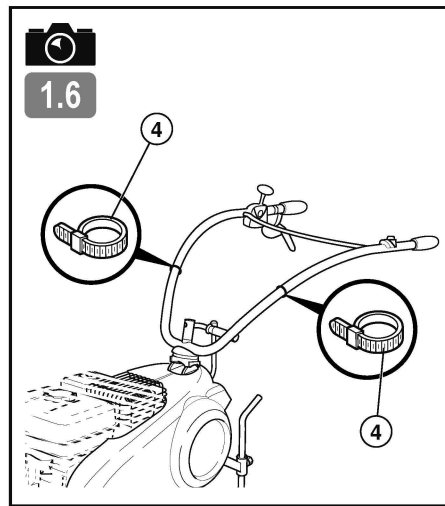
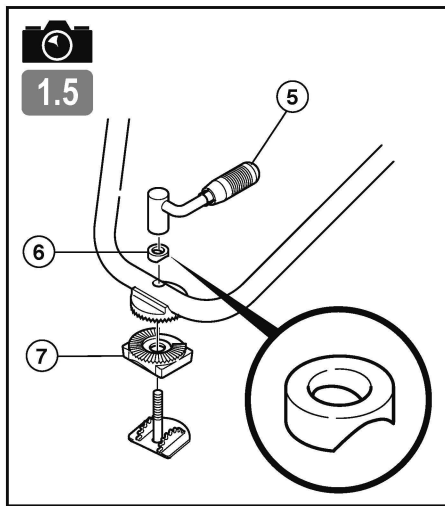
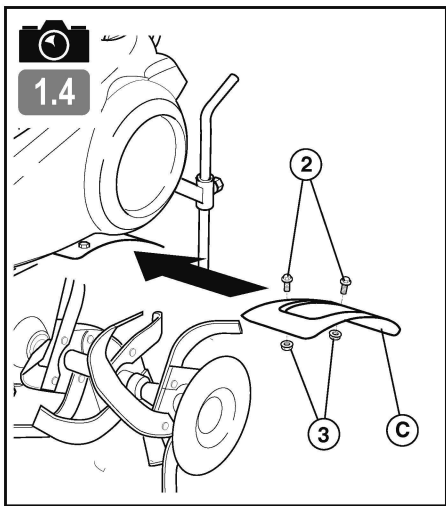
1.2

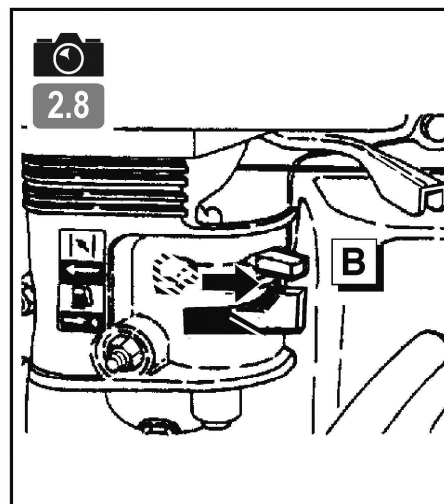
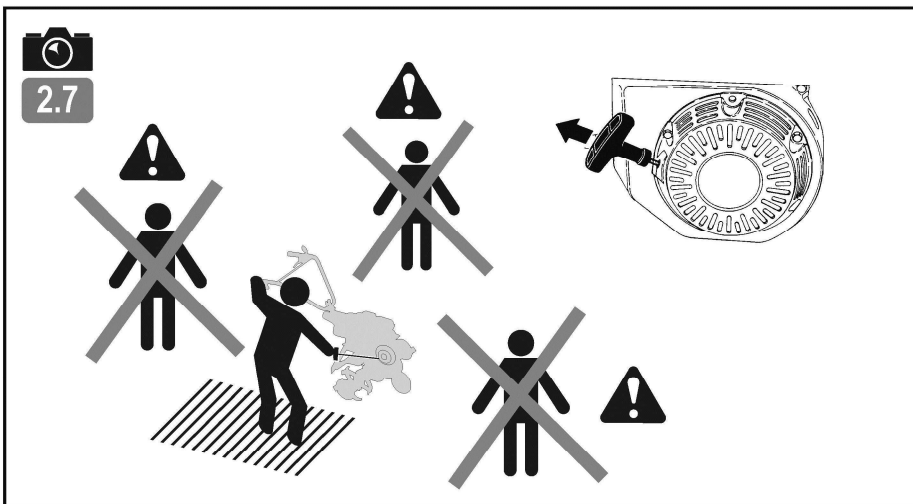
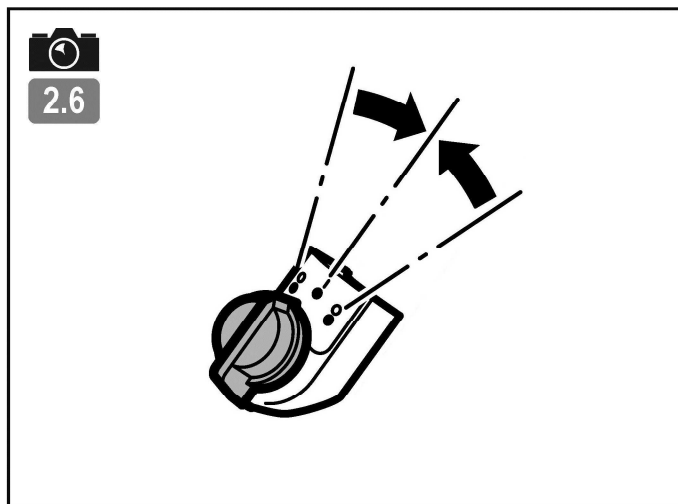
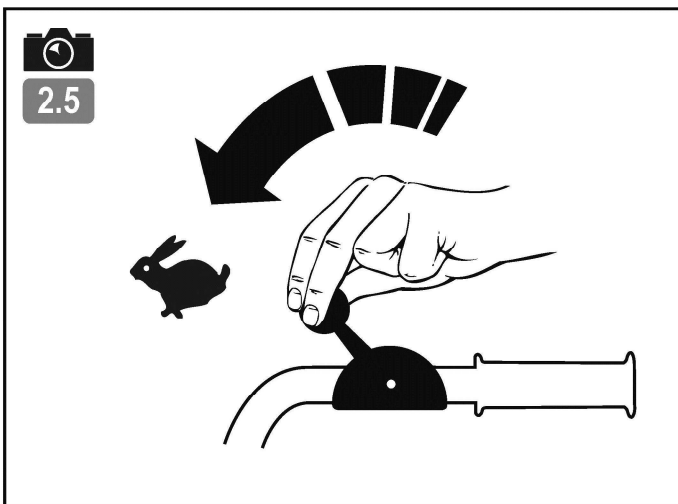
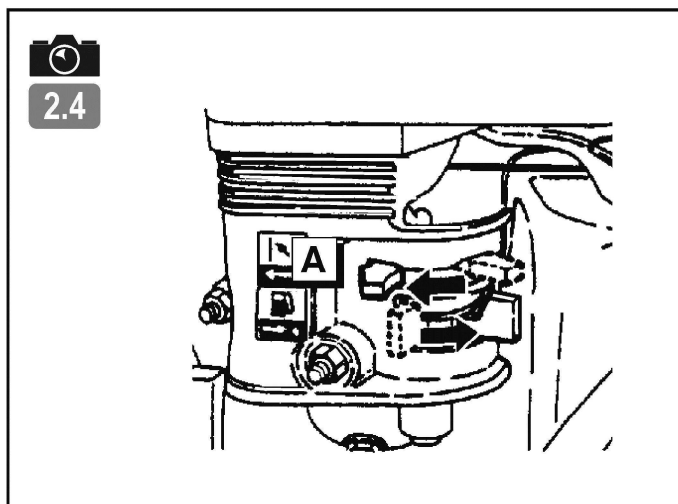
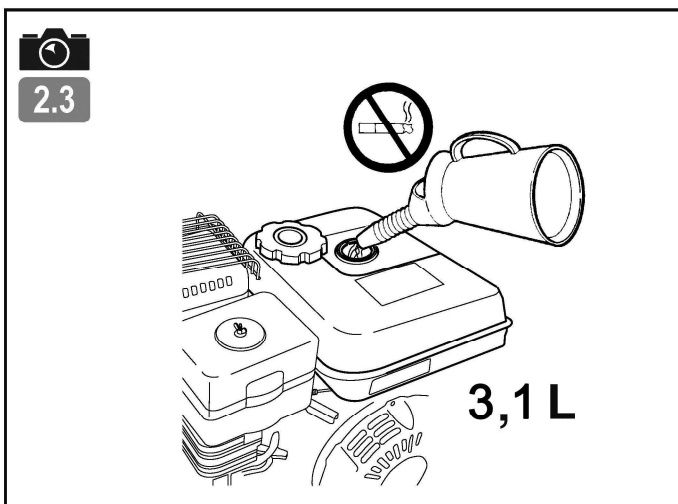
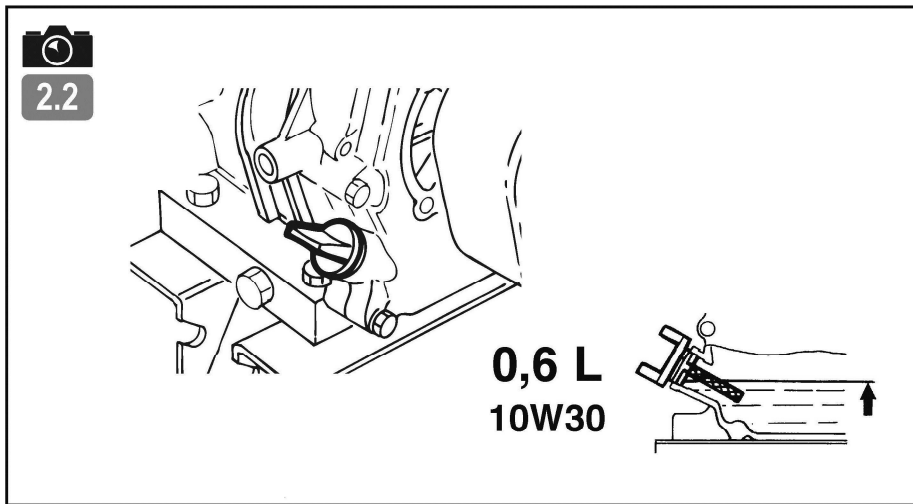
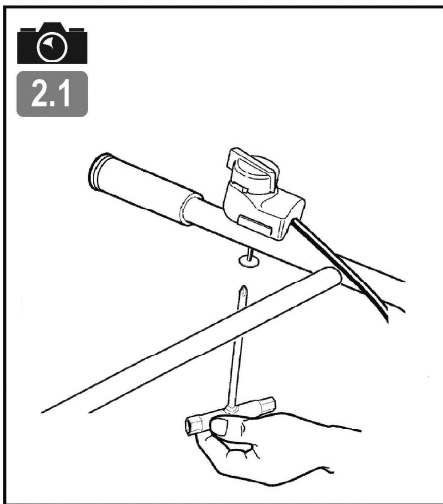


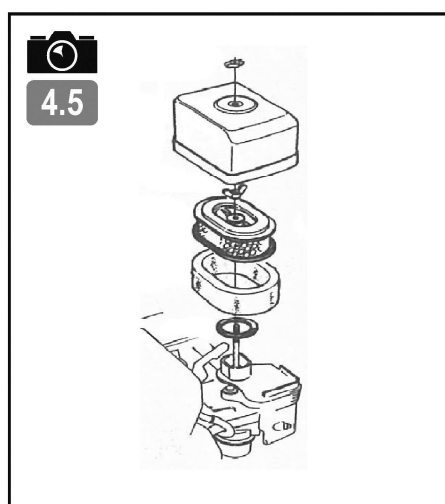
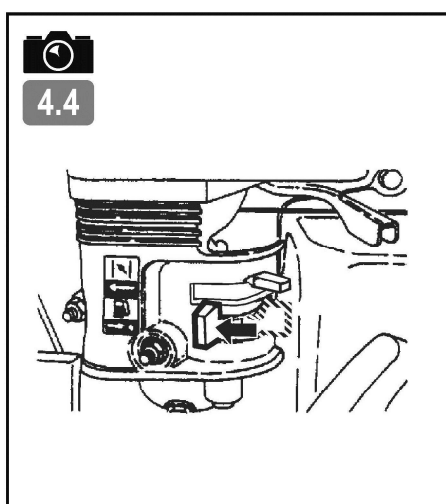
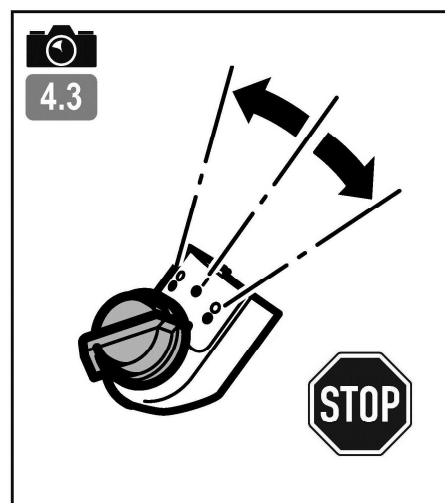
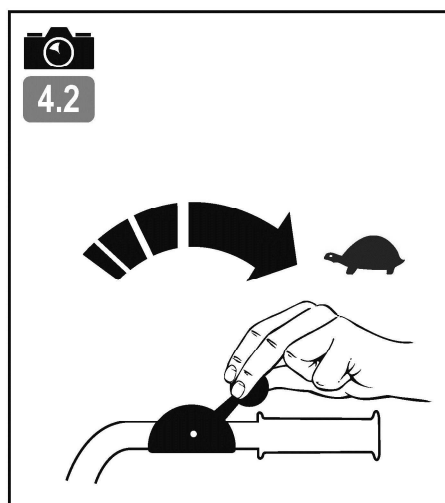
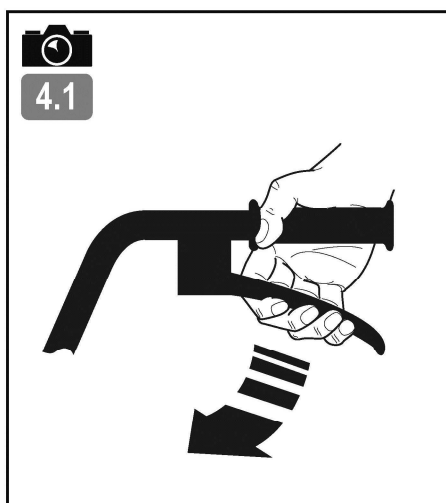
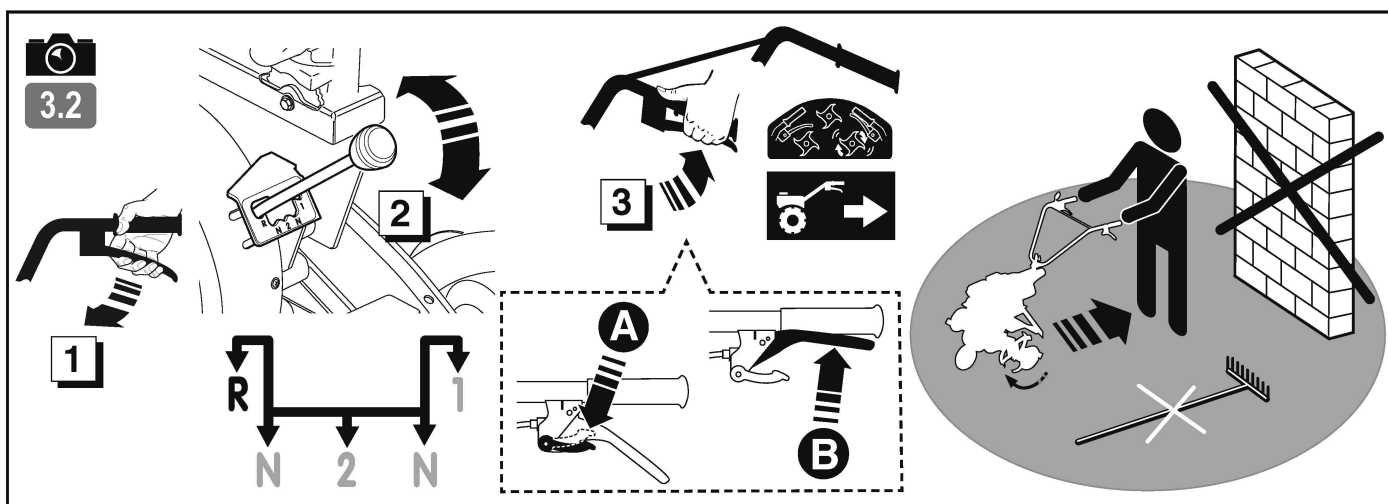
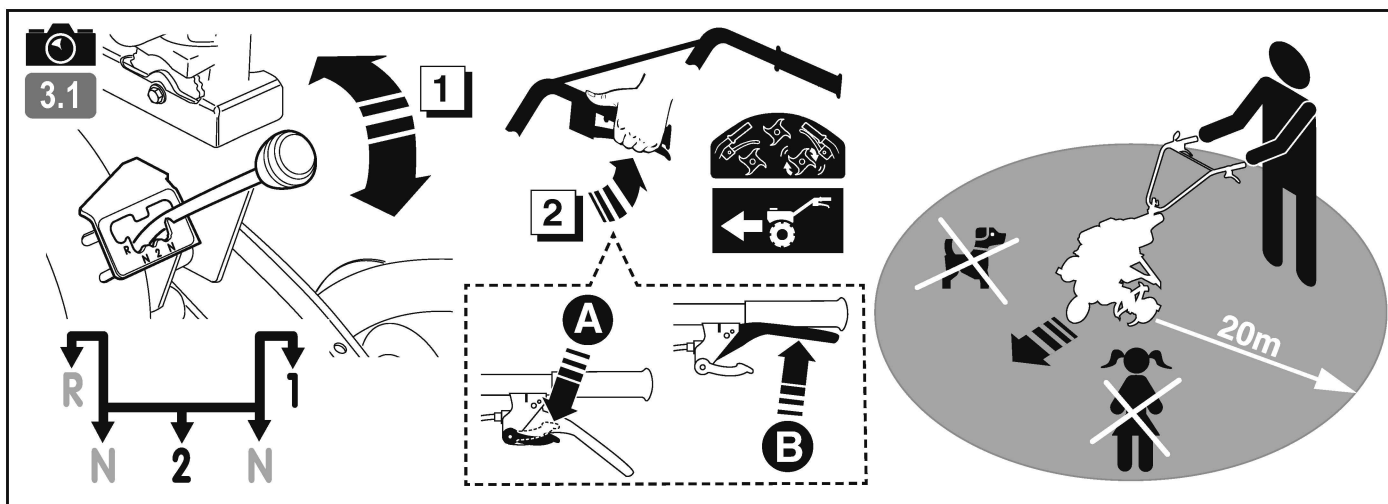
1.3

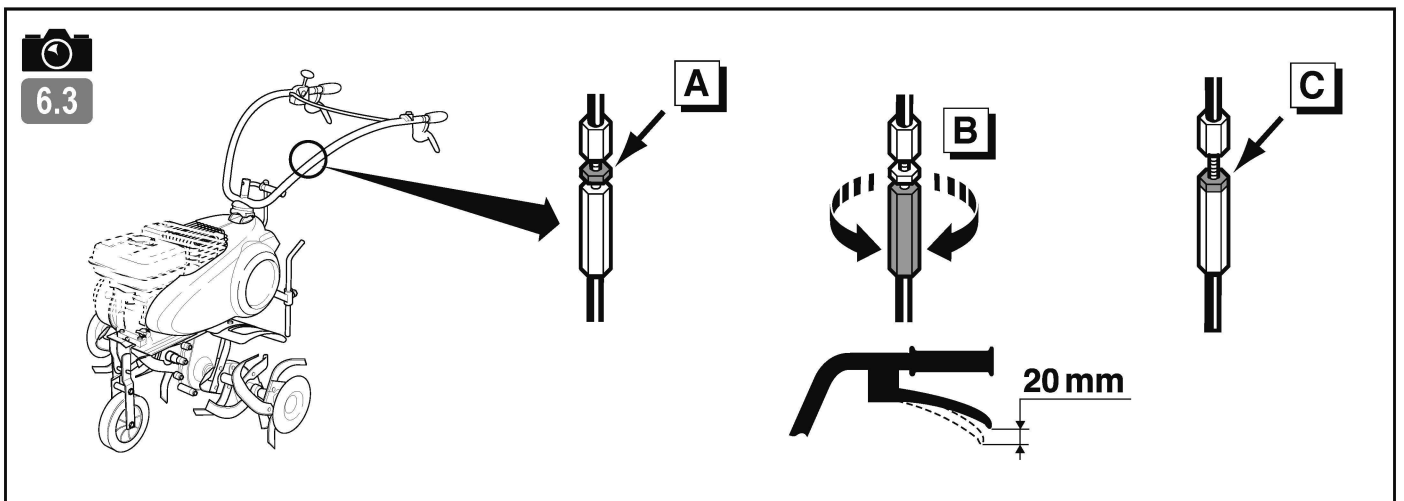
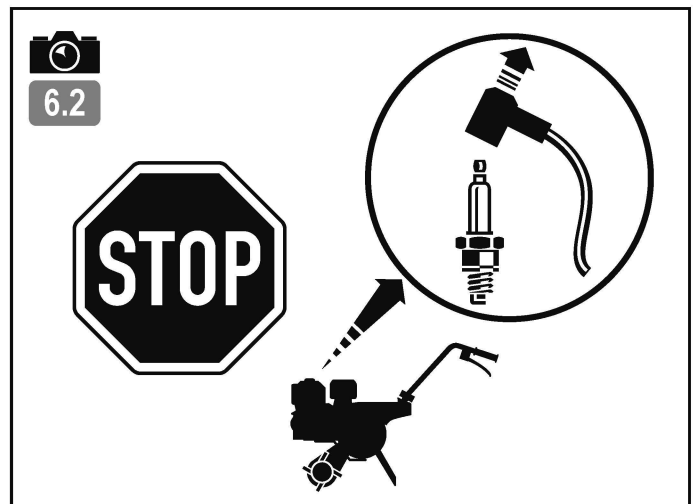
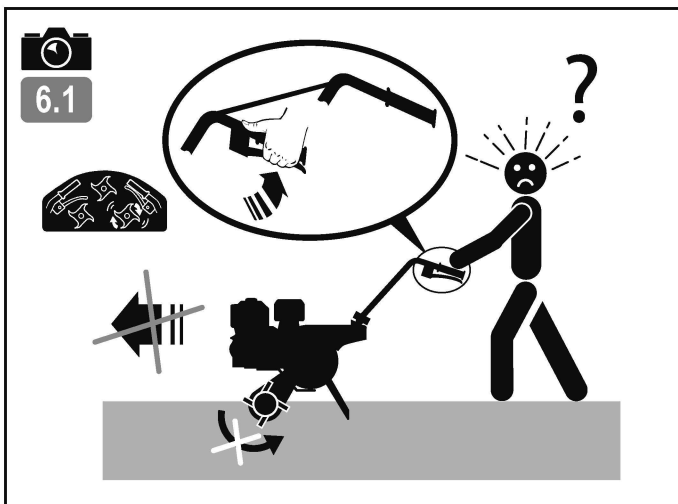
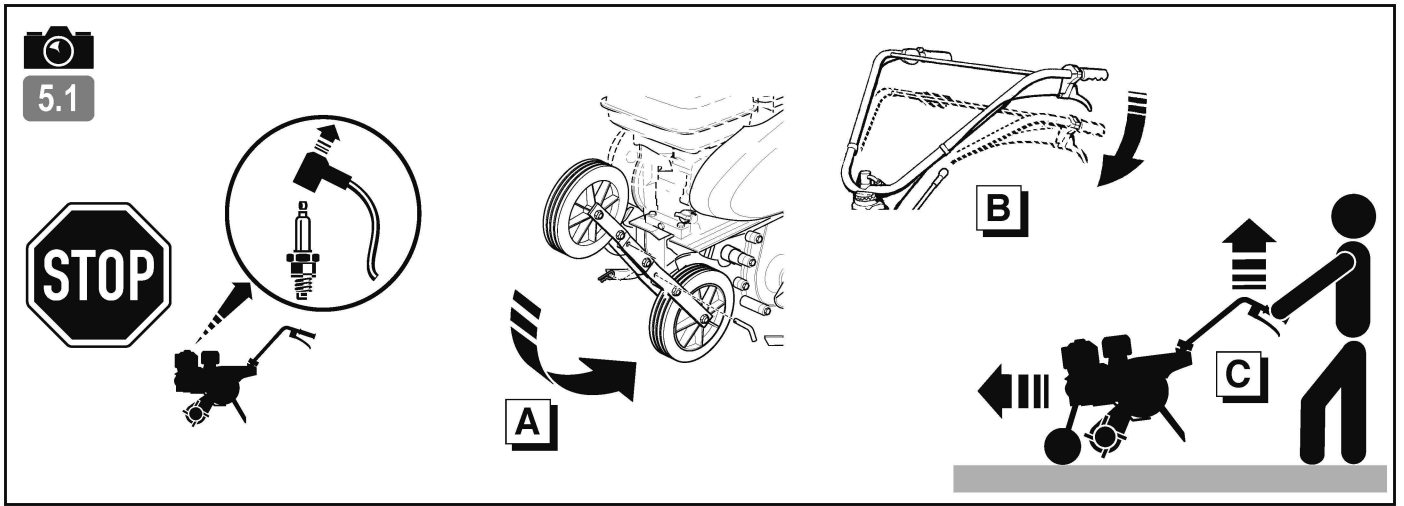


(*) : FR : (suivant version) - EN : (depending on the version) - DE : (je nach Ausführungsvariante) - BG : (според варианта)
 HR : (ovisno o verziji) - DA : (Afhængigt af version) - ES : (Según versión) - ET : (järgmine versioon) - FI : (mallista riippuen)
 EL : (ανάλογα με το μοντέλο) - HU : (verziótól függően) - IT : (A seconda del modello) - LV : (atkarībā no versijas)
 LT : (priklausomai nuo versijos) - NL : (Naar gelang model) - NO : (Avhengig av versjon) - PL : (Zależnie od wersji)
 PT : (Consoante versão) - RO : (În funcție de versiune) - TR : (versiyona göre) - SK : (v závislosti od verzie) - SL : (odvisno od verzije)
 SV : (beroende på version) - CZ : (v závislosti na provedení) - UK : (в залежності від версії) - RU : (В зависимости от модификации)









CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attacher une attention particulière aux indications précédées des mentions suivantes:



ATTENTION : Signale une forte probabilité de blessures corporelles graves, voir un danger mortel si les instructions ne sont pas suivies.

PRÉCAUTION : Signale une possibilité de blessures corporelles ou de détérioration de l'équipement si les instructions ne sont pas suivies.

NOTE : Fournit des informations utiles.



Ce signe vous appelle à la prudence lors de certaines opérations.

En cas de problème, ou pour toutes questions concernant la machine, veuillez vous adresser à un concessionnaire agréé.



ATTENTION : La machine est conçue pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux instructions. Avant d'utiliser votre machine, veuillez lire et assimiler le contenu de ce manuel. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

Formation / Informations :

- Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la machine. Savoir arrêter le moteur rapidement.
- La machine doit toujours être utilisée suivant les recommandations indiquées dans la notice d'instructions.
- Ne pas oublier que l'utilisateur est responsable des accidents ou des phénomènes dangereux survenant aux autres personnes ou à leurs biens. Il est de sa responsabilité d'évaluer les risques potentiels du terrain à travailler et de prendre toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité, en particulier dans les pentes, les sols accidentés, glissants ou meubles.
- Ne jamais laisser les enfants, ou des personnes non familières avec ces instructions, utiliser la machine. Les réglementations locales peuvent fixer un âge minimal pour l'utilisateur.
- Ne jamais travailler en présence de personnes, en particulier d'enfants, ou d'animaux dans un rayon de 20 mètres autour de la machine; l'utilisateur devant rester impérativement aux commandes des mancherons.
- Ne pas utiliser la machine après avoir absorbé des médicaments ou des substances, réputées comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
- Dans un terrain dur, avoir une attention plus particulière car la machine aura tendance à être beaucoup moins stable qu'en terrain cultivé.
- Pendant le travail, porter toujours des chaussures résistantes, non dérapantes et des pantalons longs et serrés. Ne pas utiliser la machine lorsque l'on est pieds nus ou en sandales. Nous recommandons le port de protections auditives.

Préparation :

- Inspecter minutieusement la zone sur laquelle la machine doit être utilisée et éliminer tous les objets qui pourraient être projetés par la machine (pierres, fils, verre, objets en métal...).
- Avant utilisation, toujours procéder à un contrôle visuel de la machine pour s'assurer que les outils et les déflecteurs ne sont ni usés ni endommagés. Faire remplacer les pièces usées ou endommagées.

Utilisation :

- Ne jamais transporter de personnes sur la machine.
- Démarrer le moteur avec précaution en respectant les instructions du fabricant et en maintenant les pieds éloignés de l'(des) outil(s).
- Utiliser une vitesse adaptée au style de travail : vitesse lente + régime moteur minimum.
- Arrêter le moteur quand la machine est sans surveillance.
- Marcher, ne jamais courir avec la machine.
- Tirer la machine vers soi ou inverser le sens de marche (si disponible) avec beaucoup de précautions.
- En cas de :
 - vibration anormale,
 - blocage,
 - problème d'embrayage,
 - choc avec un objet étranger,
 - détérioration du câble d'arrêt moteur (suivant modèle),
- Arrêter le moteur immédiatement (si le câble d'arrêt moteur est coupé, actionner la commande du starter comme décrit au § "démarrage moteur" pour arrêter le moteur), laisser la machine refroidir, débrancher le fil de bougie, inspecter la machine et faire effectuer les réparations nécessaires par un réparateur agréé avant toute nouvelle utilisation.
- Travailler uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- Ne pas utiliser la machine dans des pentes supérieures à 10° (17%).
- Sur les terrains pentus, bien assurer ses pas, changer de direction avec beaucoup de précautions.

Maintenance / Stockage / Mise au rebut :

- Arrêter le moteur, débranchez la bougie et utiliser des gants épais pour changer l(es) outil(s).
- Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres.
- Ne pas réparer les pièces. Faire remplacer les pièces par des pièces d'origine.
- Remplacer les outils par des lots complets afin de préserver l'équilibre.
- Pour votre sécurité ne pas modifier les caractéristiques de votre machine. Ne pas modifier les réglages de régulation de vitesse du moteur et ne pas utiliser le moteur en survitesse. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
- Toute mise au rebut de l'appareil doit être réalisée conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation.

Déplacement, manutention, transport :

- Toute action sur la machine hors du travail du sol doit s'effectuer moteur arrêté et bougie débranchée.
- Arrimer correctement la machine pour un transport en toute sécurité.
- Le transport doit s'effectuer moteur arrêté et bougie débranchée à l'aide d'une remorque, n'utiliser aucun autre moyen de transport.
- Votre machine est livrée partiellement montée, un certain nombre de pièces doivent être assemblées avant de pouvoir utiliser votre machine.
- Après son déballage, la stabilité partielle de ces différents éléments peut présenter un risque.
- Lors des opérations d'assemblage, prenez le temps de bien stabiliser les différents éléments afin d'éviter tout risque de basculement.

Nota : Le déballage et le montage de cette machine peut être effectué par un particulier. En cas de difficulté, faites vous aider d'un tiers qualifié ou rapprochez vous de votre revendeur.

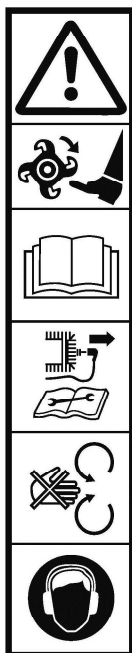
FR

EN

DEFINITION DES PICTOGRAMMES

FR

EN



ATTENTION
Danger

ATTENTION
Outils rotatifs

ATTENTION
Lire le manuel d'utilisation

ATTENTION
Consulter le manuel d'utilisation et déposer la bougie avant toute intervention.

ATTENTION
Ne pas utiliser sans protecteur (éléments tournants).

Portez un casque anti-bruit.

Commande de gaz

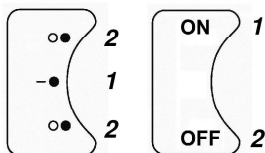
(suivant motorisation)



1 - Rapide
2 - Lent
3 - Stop

Coupe circuit

(suivant motorisation)

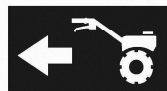


1 - Marche
2 - Stop



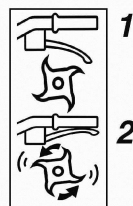
Marche
arrière

Marche
avant



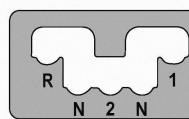
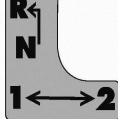
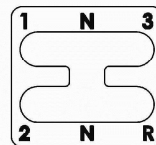
Marche
arrière

Manette embrayage

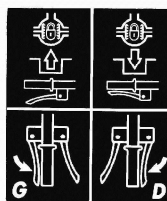


1 - Débrayé
2 - Embrayé

Levier de vitesse



Décrabotage



Ne pas toucher aux surfaces chaudes



Les gaz d'échappement sont dangereux
Ne pas utiliser dans un endroit mal aéré



Couper le moteur avant de refaire le plein



Starter



Pictogrammes présents ou non suivant le modèle de machine.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Modèle machine	SQ60H	Niveau de pression acoustique au poste de conduite (NF EN709+A4 : Janvier 2010)	dB(A)	84
Poids	kg	70		
Modèle moteur	GP200	Incertitude de mesure	dB(A)	1
Puissance nette *	KW	Niveau de puissance acoustique mesurée (NF EN709+A4 : Janvier 2010)	dB(A)	94
pour un régime moteur	tr/min	Incertitude de mesure	dB(A)	1
Puissance nominale	KW	Niveau de vibrations aux mains de l'opérateur (NF EN709+A4 : Janvier 2010)	m/s ²	6,9
Régime moteur nominal	tr/min	Incertitude de mesure	m/s ²	2
Niveau de puissance acoustique garantie	dB(A)	95		

* La puissance du moteur indiquée dans ce document est une puissance nette obtenue par l'essai d'un moteur de série selon la norme SAE J 1349 à une vitesse de rotation donnée. La puissance d'un autre moteur de production peut être différente de cette valeur indiquée. La puissance réelle d'un moteur installé sur une machine dépendra de différents facteurs comme la vitesse de rotation, les conditions de température, d'humidité, de pression atmosphérique, de maintenance et autres.

DEBALLAGE / ASSEMBLAGE

NOTA: Dans un souci permanent d'amélioration, le constructeur précise que l'intégralité de ce manuel n'est pas contractuelle, et se réserve le droit de modifier sans prévenir, les spécifications de ses machines.

1.1 Déballage

ATTENTION :
Un assemblage inapproprié de cette motobineuse peut provoquer des blessures graves. Assurez-vous de suivre toutes les instructions soigneusement.

ATTENTION :
Prendre garde à ne pas couper les câbles ou à rayer la peinture de la machine en coupant les arêtes de la caisse.

Rep.	Contenu de la caisse
A	Pochette notices + pièces + pochette boulonnerie
B	Bloc moteur
C	Ailes de protection
D	Disques protège-plants
E	Fraises départ
F	Béquille réglable
G	Fraises disque
H	Option kit roues
I	Roue de transport

1.2 Montage de la béquille

1.3 Montage des outils

- Diamètre des outils de travail : 320 mm
- Largeur de travail (4 ou 6 fraises) 590 / 850 mm

Ne pas utiliser d'outils rotatifs d'un diamètre supérieur à 320mm et d'une largeur de travail supérieure à 850mm. Prendre garde au sens de montage des fraises et des goupilles.

1.4 Montage des ailes de protection

1.5 Montage guidon

1.6 Montage serre-câbles

1.7 Description des éléments

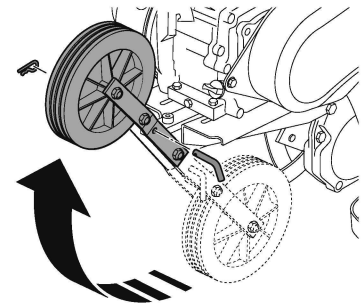
- 1 - Commande de gaz
- 2 - Moteur
- 3 - Roue de transport
- 4 - Outils rotatifs
- 5 - Disque protège-plants
- 6 - Ailes de protection
- 7 - Éperon de terrage
- 8 - Capot de courroie
- 9 - Poignée réglage guidon
- 10 - Levier d'embrayage
- 11 - Levier de vitesse
- 12 - Coupe circuit (suivant motorisation)

1.8 Plaque d'identification de la machine

- A - Puissance nominale
- B - Masse en kilogrammes
- C - Numéro de série
- D - Année de fabrication
- E - Type de la machine
- F - Nom et adresse du constructeur
- G - Identification CE
- H - 35 = Motobineuse à moteur thermique

1.9 Démontage de la roue de transport

Il est impératif d'enlever la roue de transport pour le travail.



1.10 Positions éperon de terrage

- A = Terrain dur.
- B = Terrain souple

1.11 Réglage guidon

- A = Réglage en hauteur.
- B = Réglage en déport

DEMARRAGE MACHINE

2.1 Montage du coupe-circuit sur le guidon

2.2 Plein d'huile et niveau

2.3 Plein d'essence

Super ou sans plomb ou SP95 E 10

2.4 Ouvrir le robinet d'essence et mettre le starter sur la position A

2.5 Accélérateur

Mettre le levier vers :

2.6 Coupe-circuit

Mettre le coupe-circuit sur : - ●

2.7 Tirer sur la poignée du lanceur

! Lors du démarrage de la machine, toujours rester dans la zone de sécurité

2.8 Starter

Mettre le starter sur la position B

USAGE

FR



Ne pas actionner le levier de changement de vitesses sans avoir lâché la manette d'embrayage.

EN



Respecter une zone de sécurité de 20 m de rayon autour de la machine.



Après démarrage, ne pas laisser tourner le moteur à vide, commencer à travailler dès que possible en actionnant la commande d'embrayage des outils. IL est inutile de faire chauffer le moteur, le faire tourner à vide plus de 2 minutes sans embrayer les outils peut causer d'importants dégâts au système d'embrayage et sa courroie.



3.1

← Marche avant



3.2

← Marche arrière



L'utilisation de la marche arrière est dangereuse. Assurez vous qu'aucun obstacle ne se trouve derrière vous et réduisez le régime moteur avant d'embrayer.

ARRÊT



4.1

← Arrêt outils fraise

Relâcher la poignée d'embrayage



4.3

← Arrêt moteur

Mettre le coupe-circuit sur : ○ ●



4.4

← Fermer le robinet d'essence



4.2

← Réduire les gaz

Mettre la commande d'accélérateur sur : 

CONTRÔLES QUOTIDIENS

Avant de mettre le moteur en marche, vérifier les points suivants :

- Absence de boulons et écrous desserrés ou cassés
- Absence de fuite d'essence et d'huile moteur
- Sécurité de l'environnement



2.2

← Niveau d'huile moteur propre



2.3

← Niveau d'essence suffisant



4.5

← Propreté de l'élément du filtre à air



Ne pas utiliser de solvant inflammable pour nettoyer l'élément mousse du filtre à air

DÉPLACEMENT ET MANUTENTION



5.1

← Déplacement



Arrêter le moteur.



Mettre la roue en position déplacement.



Régler le guidon en position basse pour faciliter le déplacement de la machine.



A l'aide du guidon soulever les fraises du sol et avancer.

- **Manutention** : ne pas soulever la machine seul. Le poids de la machine est indiqué sur la plaque constructeur et à la fin de ce manuel. Utiliser une méthode de manutention adaptée au poids de la machine et à la situation afin de garantir la sécurité.

- Le chargement et le déchargement de la machine dans une remorque doit s'effectuer à l'aide d'une rampe de chargement adaptée.

- Arrimer correctement la machine pour un transport en toute sécurité.

RÉGLAGE CÂBLE D'EMBRAYAGE



6.1

En position "embrayé", lorsque l'avancement se fait par saccades ou lorsque les fraises ne tournent pas, régler le câble d'embrayage.



6.2

Arrêter la machine et débrancher la bougie.



6.3



Débloquer l'écrou du tendeur de câble d'embrayage.



Régler le tendeur jusqu'à obtenir un jeu de 20 mm à l'extrémité du levier d'embrayage.



Rebloquer l'écrou.

Rebrancher la bougie.

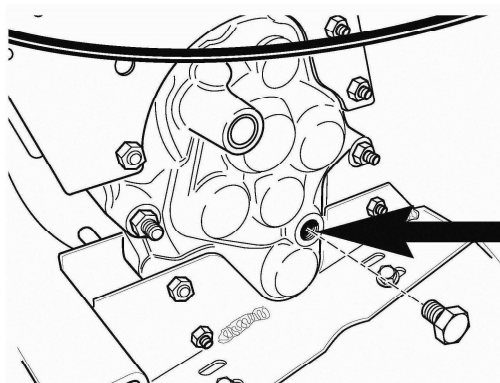
Démarrer la machine et essayer de nouveau.

Si le problème persiste, contacter votre revendeur.

FR

EN

REPLISSAGE ET NIVEAU DE TRANSMISSION



1,9 L
80W90

Niveau



Avant chaque utilisation
vérifier le niveau d'huile

PROGRAMME D'ENTRETIEN (à réaliser par un atelier agréé)

Premier mois ou 20 heures

- Renouveler l'huile moteur

Tous les 3 mois ou 50 heures

- Nettoyer le filtre à air (1)

Tous les 6 mois ou 100 heures

- Renouveler l'huile moteur
- Nettoyer la coupelle de décantation
- Nettoyer le pare-étincelles
- Nettoyer le réservoir de carburant et le filtre à carburant

Tous les ans ou 300 heures

- Remplacer la bougie d'allumage
- Vérifier – ajuster le régime de ralenti (2)
- Vérifier – ajuster le jeu des soupapes (2)

Après toutes les 500 heures

- Nettoyer la chambre de combustion (2)

Tous les 2 ans

- Vérifier le tuyau de carburant (remplacer si nécessaire) (2)

NOTE :

(1) Entretenir le filtre à air plus fréquemment lors de l'utilisation dans des endroits poussiéreux

(2) Ces opérations doivent être confiées à un atelier agréé, à moins que l'utilisateur ne possède les outils nécessaires et ne soit mécaniquement qualifié
Se reporter au manuel d'atelier Honda

SAFETY INSTRUCTIONS

FR

EN

Pay particular care to the sections marked as follows:



DANGER : This indicates a strong likelihood of serious or even fatal injury if the instructions are not followed

WARNING : This indicates a risk of injury or damage to the equipment if the instructions are not followed.

NOTE: This indicates useful information



This symbol reminds you to take care with certain operations.

If you have any problems or questions about the cultivator, please contact your approved supplier.



DANGER : The machine is designed for safe and reliable service if used as instructed. Before using your machine, please make sure you have understood the contents of this manual. Otherwise you could be injured and your equipment could be damaged.

Training / Information :

- Familiarise yourself with the correct use and the controls before using the machine. Know how to stop the motor rapidly.
- The machine must always be used according to the recommendations given in the instruction manual.
- Remember that the user is responsible for any accidents or dangerous reactions occurring to other people or their belongings. It is his responsibility to assess the potential risks of the ground to be cleared and to take all precautions necessary to ensure it is safe, in particular on slopes and on loose, slippery or uneven ground.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. There may be local laws which set a minimum age for users.
- Never work when there are people, especially children, or animals within a radius of 20 meters of the machine; the operator must necessarily remain at the controls of the handles.
- Do not use the machine if you have been taking medicine or other substances that might slow your reactions or make you drowsy.
- Pay particular attention on hard ground, because the machine has the tendency to be much less stable than on cultivated ground.
- Always wear sturdy, non-slip footwear and tight long trousers when working. Do not use the machine in bare feet or sandals. Ear protectors are recommended.

Preparation :

- Carefully inspect the area where the machine is to be used and remove any objects that might be projected by the machine (stones, wire, glass, metal objects, etc.).
- Before use, always check over the machine to ensure that the tools and deflectors are not worn or damaged. Replace any worn or damaged parts.

Use :

- It is forbidden to transport anyone on or with the machine.
- Take care when starting the motor, following the manufacturer's instructions and keeping your feet away from the blade(s).
- Use a suitable gear:
 - low gear + minimum motor rate.
- Stop the motor when the machine is not in use.
- When holding the machine, walk don't run.
- Take great care when pulling the machine towards you or reversing the direction of rotation (if fitted).
- If there is :
 - abnormal vibration,
 - a blockage,
 - a problem engaging or disengaging the clutch,
 - a collision with a foreign object,
 - deterioration of the engine halt cable (following model).
- Stop the engine immediately (if the Engine halt cable is severed, use the starter control as described in paragraph «start the engine» to stop the Engine), let the machine cool down, unplug the spark-plug lead, inspect the machine and have the necessary repairs carried out by an approved repairer before using again.
- Work only by daylight or in good artificial light.
- Do not use the machine on slopes greater than 10° (17%).
- Make sure to keep your footing on sloping ground, change direction very carefully.

Maintenance / Storage / Disposal:

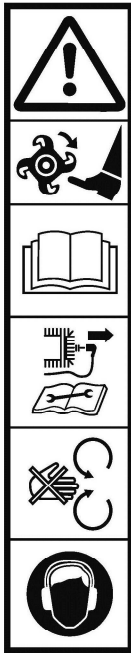
- Stop the motor, disconnect the spark plug and use thick gloves when changing the tool(s).
- Keep all nuts and bolts tight to ensure safe conditions of use.
- Do not repair the parts. Have the parts replaced by original parts.
- Replace the cutting blades in complete sets to keep them balanced.
- For your own safety, do not alter the characteristics of your machine. Do not the motor speed settings and do not run the motor at excess speeds. Regular maintenance is essential for safety and to maintain the level of performance.
- The device must be disposed of in accordance with the regulations in force in the country of use.

Moving, handling, transporting :

- Any action on the machine apart from ground digging must be performed with engine stopped and spark plug disconnected.
- Lash the machine down correctly for safe transport.
- The machine should be transported in a trailer, motor stopped and spark plug disconnected; do not use any other method of transport.
- Your machine is delivered partially assembled; some parts must be fitted before you can use the machine.
- After the machine has been unpacked, the poor stability of these various elements can present a risk.
- During assembly operations, take the time to stabilise the various elements carefully to avoid the machine toppling over.

NB: The machine can be unpacked and assembled by one person. In the event of any difficulty, call on the assistance of a qualified professional or contact your dealer.

DEFINITION OF THE PICTOGRAMS



DANGER
Danger

DANGER
Rotating cutter blades

DANGER
Read the user manual.

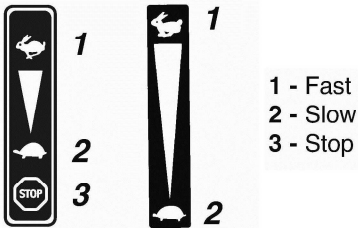
DANGER
Consult the user manual
and remove the spark plug
before any intervention.

DANGER
Do not use without protector
(rotating elements).

Wear ear
protectors.

Gas command

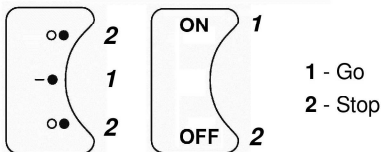
(according to motor)



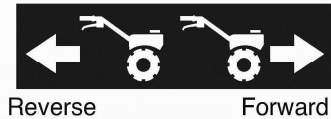
1 - Fast
2 - Slow
3 - Stop

Circuit cutout

(according to motor)

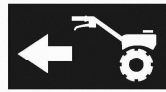


1 - Go
2 - Stop



Reverse

Forward



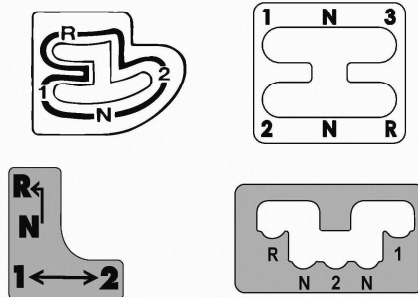
Reverse

Clutch lever

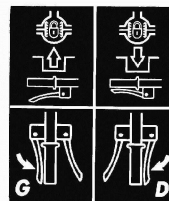


1 - Disengaged
2 - Engaged

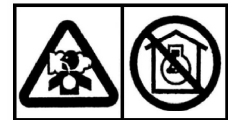
Gear lever



Disengaging



Do not touch hot surfaces



The exhaust gases are dangerous
Do not use in a poorly-ventilated area



Switch the engine off before filling up



Starter



Pictograms present or not depending on the model of the machine.

TECHNICAL INFORMATION

Machine model		SQ60H	Acoustic pressure level at operator's ears (NF EN709+A4 : Janvier 2010)	dB(A)	84
Weight	kg	70	Measurement uncertainty	dB(A)	1
Engine model		GP200	Measured sound power level (NF EN709+A4 : Janvier 2010)	dB(A)	94
Net power *	KW	4,1	Measurement uncertainty	dB(A)	1
for an engine rate	rpm	3600	Level of vibrations on the operator's hands (NF EN709+A4 : Janvier 2010)	m/s²	6,9
Nominal power	KW	3,9	Measurement uncertainty	m/s²	2
Nominal engine rate	rpm	3300			
Guaranteed sound power level	dB(A)	95			

* The engine power indicated in this document is a net power obtained by the test on a series engine according to standard SAE J 1349 at a given rotation speed. The power of another production engine may be different from this indicated value. The actual power of an engine installed on a machine will depend on different factors, such as the rotation speed, the temperature, humidity, atmospheric pressure, maintenance and other conditions.

FR

EN

UNPACKING / ASSEMBLY

FR

EN

NB: To guarantee constant improvement, the manufacturer specifies that not all of this manual is contractually binding and reserves the right to modify the specifications of their machines without warning.



Unpacking



DANGER:
Inappropriate assembly of this motor hoe may cause serious injuries. Make sure you follow all the instructions carefully.



DANGER:
Make sure that you do not cut the cables or scratch the machine's paintwork when cutting the case's sharp edges.

Marker	Content of the case
A	Instructions + parts pouch + nuts and bolts pouch
B	Motor block
C	Protection wings
D	Plant protector disks
E	Start mills
F	Adjustable stand
G	Disk mills
H	Wheel kit option
I	Transport wheel



Mounting the stand



Mounting tools

- Working tool diameter: 320 mm
- Working width (4 or 6 mills) 590 / 850 mm



Do not use rotating tools with a diameter of over 320mm and a working width of over 850mm.
Pay close attention to the mill and pin mounting direction.



Mounting protection wings



Steering column assembly



Cable tightener assembly



Description of the elements

- 1 - Gas lever
- 2 - Motor
- 3 - Transport wheel
- 4 - Rotating tools
- 5 - Plant protector disk
- 6 - Protection wings
- 7 - Gauge spur
- 8 - Belt guard
- 9 - Steering column adjustment handle
- 10 - Clutch lever
- 11 - Gear lever
- 12 - Circuit breaker (according to motor type)



Machine identification plate

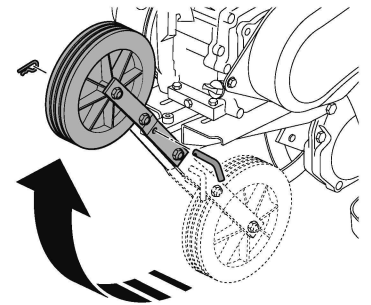
- A - Nominal power
- B - Weight in kilograms
- C - Serial number
- D - Year of manufacture
- E - Type of machine
- F - Manufacturer's name and address
- G - CE identification
- H - 35 = Petrol-powered motor hoe



Dismantling the transport wheel



It is vital that you remove the transport wheel before you start work.



Gauge spur positions

- A = Hard ground.
- B = Soft ground



Steering column adjustment

- A = Height adjustment.
- B = Offset adjustment

MACHINE START-UP



Cable tightener handlebar on the circuit



Oil full and level



Petrol full

Super or unleaded or SP95 E 10



Open the fuel tap and set the starter to position A



Accelerator

Set the lever to:



Circuit breaker

Set the circuit breaker to:



Pull the launcher handle



Always remain inside the safety zone when the machine is starting up



Starter

Set the starter to position B

USAGE



Do not activate the gear lever without releasing the clutch.



Maintain a safety radius of 20 m around the machine.



After start-up, do not leave the engine to run off-load, start work as soon as possible by activating the tool engagement control. It is not necessary to allow engine temperature to rise, running the engine off-load for more than 2 minutes without engaging tools can cause significant damage to the engagement system and the belt.



3.1

← Forward movement



3.2

← Reverse operation



Reversing the machine is dangerous. Make sure that there are no obstacles behind you and slow engine speed before engaging the clutch.

FR

EN

STOPPING



4.1

← Cutting tool shutdown

Release the clutch handle



4.3

← Engine shutdown

Set the circuit breaker to: ○ ●



4.4

← Close the petrol tap



4.2

← Reduce the gas

Set the accelerator command to:

DAILY CHECKS

Check the following points before you start the engine:

- No loose or broken nuts and bolts
- No fuel or engine oil leaks
- Safety of the environment



2.2

← Clean engine oil level



2.3

← Fuel level ok



4.5

← Air filter element cleanliness



Do not use any flammable solvents to clean the air filter's foam element

MOVEMENT AND HANDLING



5.1

← Movement



Shut down the engine

A

Set the wheel to movement position

B

Adjust the handlebar to low position to make it easier to move the machine

C

Using the handlebar, raise the cutters from the ground and move forward

- **Handling:** do not lift the machine on your own. The machine's weight is indicated on the manufacturer's plate and at the end of this manual. Use a handling method that is adapted to the machine's weight and the situation in order to guarantee safety

- The machine must be loaded into and unloaded from a trailer using an adapted loading ramp

- Stow the machine correctly for safe transport

ADJUSTING THE CLUTCH CABLE

FR

6.1 When advancing jerkily or when the blades are not turning in the "Clutch engaged" position, adjust the clutch cable.

EN

6.2 Stop the machine and disconnect the spark plug.



6.3

A Release the cable tensioning nut on the clutch cable.

B Set the tensioning nut to provide 20mm play at the end of the lever.

C

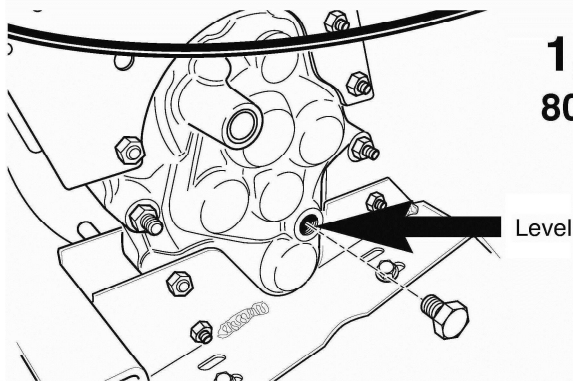
Relock the nut.

Reconnect the sparkplug.

Start the machine and try again.

If the problem persists, contact your retailer.

FILLING THE TRANSMISSION AND CHECKING THE OIL LEVEL



Before using the machine, first check the oil level

MAINTENANCE PROGRAMME (to be carried out by an authorised workshop)

First month or 20 hours

- Change the engine oil

Every 3 months or 50 hours

- Clean the air filter (1)

Every 6 months or 100 hours

- Change the engine oil
- Clean the decanting bowl
- Clean the spark guard
- Clean the fuel tank and fuel filter

Every year or 300 hours

- Change the spark plug
- Check – adjust the idle rate (2)
- Check – adjust the valve play (2)

After every 500 hours

- Clean the combustion chamber (2)

Every 2 years

- Check the fuel pipe (change if necessary) (2)

NOTE:

(1) Maintain the air filter more frequently when it is used in dusty areas

(2) These operations must be carried out by an authorised workshop, unless the user has the necessary tools and is mechanically qualified
Refer to the Honda workshop manual

Déclaration CE de conformité

Je, soussigné (13) (2) déclare par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions des Directives (7)

Description : Motobineuse; Fabricant (1) ; Modèle (4)

Type (5) ; Nom commercial (6) ; Numéro de série (15)

Personne autorisée à constituer le dossier technique (3)

Références aux normes harmonisées (8)

Niveau de puissance acoustique garantie (9)

Niveau de puissance acoustique mesurée (10)

Fait à (11) ; Date (12) ; Signataire (13) ; Signature (14)

Voir n° de série (15) en dernière page

EC declaration of conformity

I, the undersigned (13) (2) hereby declare that the machine described below conforms to the provisions of the Directives (7)

Description: Motor hoe; Manufacturer (1); Model (4)

Type (5); Commercial name (6); Serial number (15)

Person authorised to constitute the technical file (3)

References to harmonised standards (8)

Guaranteed acoustic power level (9)

Measured acoustic power level (10)

Signed in (11); Date (12); Signatory (13); Signature (14)

See serial No. (15) on last page

1. SABRE FRANCE

2. SABRE FRANCE
50, rue de l'Ancien Port
76370 MARTIN EGLISE - France

3. Jean-Pierre PUBERT
50, rue de l'Ancien Port
76370 MARTIN EGLISE - France

4. 3500**07*

5. GP200

6. SQ60H

7. 2006/42/CE: mai 2006
2014/30/CE: février 2014
RoHS - 2011/65 CE: juin 2011

8. NF EN 709+A4: janvier 2010
NF EN ISO 3744: février 2012
NF EN ISO 14982: mai 2009

9.N/A

10.N/A

11. MARTIN EGLISE - France

12. 2018-01-04

13. Jean-Pierre PUBERT

14.



(15)

--